

ELINOLO NO WELI LYA PITOLOSI **Okulimukisa**

Eliñolo lya Pitolosi no weli kame lina kuñoliwa kwa mutumiwa Pitolosi. Pitolosi kame atateka eliñolo lyaye okwamba omo ana kwikala ni kwa woyo ana kuñolela. Kame ana kuñolela eliñolo kwa sikupumena kwa Nyambe onje awo aisana nji “angenda” (1.1; 1.17) ni (2.11). Kame ana kwamba aanu aye asikubala awo mu nako yonje kame ahasanele mu tinaha tinjili. Kakuli eliñolo eli kame liku fekile ni liñolo lya Paulusi ana kuñolela ku Efese mu mikwa injili, ano kupula kame apumena nji eliñolo no weli lya Pitolosi kame lina kuñoliwa munyima no kuñolela Amaifese mu myaka no kukwana makumi atanu ni likumi limweya ni tutanu munyima no kuleiwa kwa Kilesite. Pitolosi kame ana kuñola eliñolo eli yoli mu Loma omo ana kwisananga nji Babiloni (5.13). Pitolosi kame aamba nji na kuñola eliñolo eli mulibaka noku “misusuweza ni kupaka nji esi esishemo no niti sa Nyambe.” (5.12). Kweeli eyi no kupula eyo ikufekile mu 1 Pitolosi 2-11; 3.7; Maifese 5.18; 6.9 ni Makolose 3.18; 4.6. Etikalulo taatu eti tonje kame titalusa omo kufanenena okuyoyelwa mu umweya olusika ni kumamela etitukelo. Mane osisusuweza kame asikupumena nji akoongote aba kuli amayando kakuli

amamaneneno sebeli ali beebi (4.1).

Emitwi no Yambo.

1. Pitolosi kame akutoloka yonyene ni kusimweta aye asikubala (1.1-2. 2). Cwale kame akutumela kwa Nyambe omo akutabela onje okuyoyisiwa neso sitalusa mulibaka no kuyoya koo (1.3; 2.10). 3. Esi sitatamako kame ataluseta asikupumena kwa Nyambe awo ali mu litunga omo afanenena okuyoyela wino ni kutalusa omuyoyelo oli mukaci ka mulume no kukwata ni mukati no kukwaliwa, mukaci ka mubika ni molyaye (2.1; 4.11). 4. Munyima nweyo, Pitolosi kame aasusuweza nji akoongote aba aingena mu mayando (4.12; 5.11). 5. Cwale kame ayatila eliñolo lyaye (5.12-14).

¹ Okutunda kwa Pitolosi omutumiwa wa Jesu Kilesite.

Kame niñolela awo ali mu ukoba ana hasanene mu tinaha no Pontusi, Magalata, Kapadosiya, Asiya ni Biteniya.

² Okuketiwa ni tumiwa kwa Nyambe Sitetu ni kukenisiwa ni Mebo mulibaka no likute kwa Jesu Kilesite ni mulibaka no kuwaiwa ni unyinga waye.

Esishemo ni kozo iikale naanyi mukupula.

Esepo no Kuyoya

³ Kulumbekwe Nyambe ni Sitaye Ombumu wetu Jesu Kilesite! Mulibaka no sishemo saye no kuneneba natuleiwa oubya mu sepo no kuyoya mu kwinguka kwa Jesu Kilesite okutunda kwaafu,

⁴ mane nukayola oko no kwaabwa, okwasi-lafazwa ni koola eyo mutewelwe mu wilu.

⁵ Awo mu maata a Nyambe kame musilelezwe mu tumelo mu kuyoyisiwa itatelele okumonisiwa mu nako no mamananeno.

⁶ Mwesi muwabelelwe simba nji mu nako icana abo memuyanda amayando no ukusiyasiya.

⁷ Nji cwale okongola no tumelo yenu ni ya utokwa okubita egauda eyo ibwa aba yetekiwa mu mulilo imiwanise okuyemiwa ni kanya ni likute ba kumonahala kwa Jesu Kilesite.

⁸ Kamwa simumona kame mumusinga, simba nji kamumumono bano kono kame mupumena mwa yonyene ni kuwabelelwa okuwabelewa no kuneneba no kwatalusiwa ni kanya.

⁹ Eyi inatundu mu tumelo yenu na muwana okuyoyisiwa no myoyo yenu.

¹⁰ Anuhi a Nyambe ana kunuha esishemo eso sina kufanena okutenda senu nasi kusaisisiwa ni kwibangutisisa eyi no kuyoyisiwa oko.

¹¹ Kame ana kusaisisisa nji kamunu simba enako eyo ina kumonisiwa ni Mebo ya Kilesite mukaci koo aba anakwamba amayando a Kilesite ni kanya yaye.

¹² Nai kumonisiwa kwa onyene nji kame ana kusebeza, kono kasa onyene kono anyi mu inu eyo inambiwa kwanyi okutunda kwawo ana kuku-taza eliywi no kuwaba kwanyi mu Mebo no kukena inakutunda ku wilu. Einu eyo amangeloi anyolelwe okumona.

Kame ami Isana nji Muyoye Omoyo no Kukena

¹³ Cwalehe mukutatube eminahano yenu. mukuleme, mo mubeeka esepo yenu ba sishemo

eso sikeyile kwaanyi ba kumonahala kwa Jesu Kilesite.

¹⁴ Kanyi anu no likute, mulese okuukela kwiinu no kwiiba eyo muna kutendanga kunyima.

¹⁵ Kono woyo ona kumiisana wakukena, cwale naanyi mutende ano kukena mu inu yonje mutenda.

¹⁶ Kanyi omo kuñolelwe nji, “Mba mukene kakuli ni mene nili wa kukena.”

¹⁷ Cwale nji kame muisana Siteni woyo watula aanu onje okuulwile esaluluti okukumnena ni tikezo taya, cwale muku babalele mwenyene mukucila enako yonje aba musiyoya.

¹⁸ Mulimukile nji kame munakuliwa ku mikwa nambulwa tuso muna kuyola kwa njekulyenu kasa ni inu isinyeha kanyi Silibela ni gauda,

¹⁹ kono cwale ni unyinga wa Kilesite no utokwa owo okufekile kanyi omukoko no kwanyazahala ni litilo.

²⁰ Kame abo elitunga elyaka sumbiwa kale kono kame ana kumonahala ku mamamenena no tinako mulibaka lyenu.

²¹ Mwa yonyene kame muli ni sepo mwa Nyambe woyo ona kumwingula kwaafu ni kumuba ekanya nji cwale etumelo ni sepo yenu iikale mwa Nyambe.

²² Cwale mukukenisiwa emyoyo yenu mulibaka no kukuteka eniti mu lilato musinge asikupumena, mukusinge omunjili ku munjili okutunda kunji no micima yenu.

²³ Kame muna leiwa oubya kasa embuto eyo ifa kono eyo iyoya okubitela mu liywi lya Nyambe.

²⁴ Kakuli
“Olutu lonje kame lukufekile kanyi moopu,

ni kanya yalo kame ikufekile kanyi epalisa no moopu.
Omopu kame ukukutanga ni tipalisa kame tikwanga,
²⁵ kono eliywi lya Mbumu kame liikalelela okuta oku no kwabwa.”
Eliywi elyo neli eliywi no kuwaba lina kukutaziwa kwaanyi.

2

Eliwee liyoya ni Anu no Kukena

¹ Mutundise omwiipo wonje, ni lunya, ni woongi ni muna mane ni kooba.

² Mukufeke kanyi anukana no kuleiwa abano, munyolelwe amawe no Mebo no kukena, mwa onyene kame samukule ni kuyoyisiwa.

³ Kakuli namweteke esishemo sa Mbumu.

⁴ Mwiiye kwa yonyene ku liwee no kuyoya lina kukaniwa kwaanu kono mu miyo a Nyambe nalikuketiwa mane lya utokwa.

⁵ Naanyi ngeso, kanyi amawee no kuyoya mulesele amiyake okutenda endoo no Mebo okutenda oupulisita no kukena okuba eitabelo no Mebo eyo ipumeniwa kwa Nyambe mwa Jesu Kilesite.

⁶ Kakuli mu liñolo kame ku ñolilwe nji,
Komumone, kame nilangeka eliwee mu Sione,
(kanyi omusumu no lilulu) no kuketiwa ni utokwa
mane woyo opumena mwa yonyene katamba kwenisiwa.

⁷ Cwalehe kwanyi mu pumena niwa utokwa kono kwawo no kwapumena.

Eliwee luli (Omusumo na mulilulu) elyo ana
kukana ayaki

nalifutuka okutenda omutwi no utokwa.

⁸ Cwale mu liñolo elinjili kame lyamba nji,

“Eliwee elyo (musumo na mulilulu) sali sitatalise
anu,

eliwee salyakwise

kakuli kame asitatala mulibaka no kwakuteka
eliywi kanyi omo ana kulaelelwa okutenda.

⁹ Kono anyi kame muli olusika no kuketiwa,
apulisita no umbumu, omushobo no kukena,
aanu luli a Nyambe nji cwale mufanene okutenda
einu no kuwaba ya woyo ona kumiisana oku-
tunda ku uwi ni kuta mu liseli lyaye no kuwaba.

¹⁰ Ba weli kame muna kwikalanga anu feela,
kono bano sebeli muli anu a Nyambe, baweli
kamwa sikutambula esishemo, kono bano namu-
tambula esishemo.

Muyoye kanyi Abika a Nyambe

¹¹ Asingiwa kame nimi lemusa nji muli kame
asikwenda mi muli angenda nji kame mutunda
ku titakazo no lutu eto tilwisa omoyo yenu.

¹² Mutende ouwa mukaci no asimacama nji
cwale simba nji kame amba eyi imilwisa kanyi
asikutenda eino kwiiba, afanene okumona eyi no
kuwaba eyo ikanyisa Nyambe ba liywaa saiye.

¹³ Mukukokobeze mulibaka lya Mbumu ku
maata anu onje, onene ku mubusisi mukulu,

¹⁴ simba kwa busisi awo ana tumiwa kwa
yonyene nji abe ekoto awo atenda eino kwiiba
mane ni kuyeema awo atenda eino kuwaba.

¹⁵ Kakuli ni mukusinga kwa Nyambe nji mukutenda eino kuwaba mwenise anu no aelo awo no kwalimuka esinjili.

¹⁶ Muyoye kanyi aanu no kulukuluha, kono cwale mulese oukutusisa etukuluho yenu okutenda eyi no kwiiba, kono cwale muyoye kanyi abika a Nyambe.

¹⁷ Mukuteke aanu onje, musinge akwenu asikupumena, mucile Nyambe mane mukuteke abusisi.

Omwanda no Mayando a Kilesite

¹⁸ Anyi abika mukubeke kunji no aolyenu ni likute lyonje, kasa fela kwawo akwite esishemo kono ni kwawo abambabile.

¹⁹ Kakuli omunjili kame afuyauliwa nji kame atenda ya Nyambe, nji kame muyupa okukola simba nji kamusifosa.

²⁰ Kamubonda samu wane nji kame mutenda eyi no kwiiba mu kufuliwa mulibaka yalyo memukukokobeza? Kono nji kame mutenda eyi no kuwaba ni kwiyaandisetwa muku kokobeze kakuli Nyambe na mifuyola.

²¹ Kakuli mwesi namwisaniwa mulibaka lya Kilesite ona kumiyandele ngeso mi namisiyele omwanda nji mukoŋe emikwa yaye.

²² Kasikutenda esibi mi kakwisa okoonga kuna kuwaniwa mu kwamba kwaye.

²³ Aba ana kushubauliwa kasiku usa ouyi naba ana kuyandisiwa kasiku afumbela kono kame ana kusepa kwa Nyambe omwatuli no niti.

²⁴ Kilesite luli nakushimba eibi yetu mu lutu lwaye ba sifapano, nji tufe ku sibi ni kuyoyela okuluka. Mulibaka no itombo yaye namu balisiwa.

²⁵ Kakuli kame muna kwikala kanyi omukoko, kono bano namuusiwa ku Mulisana ni mubabaleli no myoyo yenu.

3

Akati noku Kwaliwa na Lume noku Kwata

¹ Mumukwa mumweya, anyi akati mukukokobeze kwa mbumwenu, nji cwale anjili simba kaakuteke amaywi kame saakome okulwile eliywi mulibaka no mikwa ya amoyoo,

² aba samone emikwa yenu no likute ni kuluka.

³ Ouwa wenu ulese okutunda kuinu eyi, okukabisa etiñuki, simba etinyuma no gauda nuukufuka eikumango no kuwaba.

⁴ Kono mulese omumu woyo oshwekilwe mu micima yenu eyo no kwasinyeha ni kuwaba no mebo yondokile, eyo no utokwa mu miyo a Nyambe.

⁵ Cwale mu tinako na kunyima akati no kukena awo ana kusepa mwa Nyambe kame ano kutedanga okuwaba nu kukokobeza kwa mbumoo.

⁶ Kanyi Sala aba ana kukuteka Abulahama ni kumwisananga nji mbumu. Cwale bano muli anaye nji kame mutenda eyi no kuwaba mi kak-wisa eso sasi micilise.

⁷ Mu mukwa mumweya, naanyi alume no kukwata muyoye wino na moywenu me mulimukile nji amoywenu akufokola. Kakuli kame mukuwanine mu sishemo no moyo nji cwale etitapelo tenu tilese okukwangwisiwa ku sinjili.

Amayando mulibaka no Kutenda eyi no Kuluka

⁸ Muku manenena, moonje mukuyupe mu mebo ni makeke, mukusinge mukaci kenu ni mucima no kuwaba ni minahano no kukokobeza.

⁹ Mulese okuusa ouyi ku uyi simba okukuta, kono anyi mufuyole kakuli okufuyola kwana kumisepisa Nyambe aba ana kumiisana nji mutambule embuyoti.

¹⁰ Kakuli

“Woyo osinga omoyo

ni kumona amaywaa no kuwaba
atundise olulimi lwaye kwiinu no kwiiba
ni kanwa kaye okwamba eyi no mapwa.

¹¹ Kame afanena okutunda kweyi no kwiiba nji atenda eyi no kuwaba,
ni kusaela ekozo ni kwitundamena.

¹² Kakuli amiyo a Mbumu kame aliketa awo no kuluka
mane amatwi aye kame ayupa etitapelo too,
kono olubala lwa Nyambe kalusingi awo atenda eyi no kwiiba.”

¹³ Cwale anyine so miyupisa okukola nji kame moongotite okutenda eino kuwaba?

¹⁴ Kono simba nji kame muyandisiwa mulibaka no kuluka, mba mufuyoliwa, cwale mulese okwacila simba okubilaela.

¹⁵ Kono mu micima yenu mu kuteke Kilesite kanyi Ombumu. Enako yonje mukutukisete oukusileleza ku munu yonje woyo weteka esepo ili mwaanyi, cwale mutende mu kusepa ni likute,

¹⁶ cwale muteule elizwalo lyenu wino, nji cwale aba mu foseziwa, awo aamba eyi no kwiiba ku mikwa yenu no kuwaba mwa Kilesite mba enisiwa.

¹⁷ Kakuli kwa kuwaba okuyanda okutenda eyi no kuluka, nji omo mwa singela Nyambe okubita okutenda ouyi.

¹⁸ Kakuli Kilesite nakufa kamweya fela ngeso mulibaka no ibi mi woyo no kuluka kwawo ano kwaluka nji atulite kwa Nyambe nakwibaiwa ku lutu kono nakuyoyisiwa mu Mebo,

¹⁹ omo ana kuta nukakutaza ku mebo ili mu tolongo.

²⁰ Eyo ina kukwangwa okukuteka abo okutatelela kwa Nyambe esitatelela mu maywaa a Nuwe, mu nako no kuyaka aleka omo anyonyo fela neli aanu nokukwana atanu ni twaatu ana kuyoyisiwa ku meyi,

²¹ neli ekolobezo ilumelelana kwesi, bano kame imiyoyisa kasa okutundisa elitilo na balutu kono neli okukumbela kwa Nyambe mulibaka no lizwalo no kukena mu kwingulwa kwa Jesu Kilesite,

²² woyo ana kuta mu wilu mi kame ali ku lyooko no silyo lya Nyambe ni mangeloi, ni titukelo ni maata anabiwi kwa yonyene.

4

Okufutuka Akayoyelo

¹ Cwalehe okumona nji Kilesite naku yandisiwa mu lutu, mukutukisete naanyi ni muhupulo umweya, kakuli woyo yonje ona yanda mu lutu natundisiwa mu sibi.

² Cwale mu kuyoya mu nako yonje mu lutu kasa mutitakazo no unu kono mulibaka no kusinga kwa Nyambe.

³ Namu kuyoya mu nako no kuleba kanyi asimacaba omo ana kutendela no kwalimuka Nyambe. Okuyoya mu uhule, etitakazo no kwiiba, outahwa, emiikalelo no kwiiba mane ni kulapela emilimu no mapwa.

⁴ Cwale asimacaba kame akomokile nji bano kamu kuwana noo mukutenda eyi no kwiiba mane kame aminyefula.

⁵ Kono kame sakutambwele kwa Nyambe woyo okutukisete okwatula asikuyoya na sikufa.

⁶ Kakuli elibaka elyo linakukutalezwa eliywi no kuwaba simba kwaafu, nji kame satuliwe mu lutu kanyi anu, kame sayoye mu Mebo kanyi Nyambe.

Aanu awo Ateula wino Etimpo ta Nyambe

⁷ Cwale amamaneneno no inu yonje sebeli ali bebi. cwalehe mutukufalelwe mane mwikale nukulema mu titapelo tenu.

⁸ Beulu no inu yonje esinu sinene ninji, mukoon-gote mu lilato lyenu ku munjili ni munjili, kakuli elilato kame lifuka eibi no kupula.

⁹ Mutambule anu mu tindoo tenu mi mulese okubilaela.

¹⁰ Omunjili ni munjili natambula empo, cwale mwibelekise kwa kwenu kanyi omubeleki no kuwaba no sishemo sa Nyambe eso siiya mu mikwa no kupula.

¹¹ Woyo yonje wamba kanyi woyo okutaza amaywi a Nyambe, woyo yonje osebeza, asebeze mulibaka no maata anabiwi kwa Nyambe, nji mu inu yonje Nyambe akanyisiwe mwa Jesu Kilesite, kwa yonyene kame kuli ekanya ni maata mu nako yonje. Amen.

Okuyanda kanyi Osikupumena

¹² Asingiwa, mulese kukomoka ku miliko eyo imiyela mu kumyeteka kanyi ni sinu no ubya sitendahala mukaci kenu.

¹³ Kono cwale muwabelelwe kakuli kame mukutabela amayando a Kilesite, nji cwale mukawabelelwe ni kunyakalala ngeso aba saimonahale ekanya yaye.

¹⁴ Nji kame munyefuliwa mulibaka no litina lya Kilesite, namu fuyolwa kakuli emebo no kanya ni ya Nyambe kame ili beulu yenu.

¹⁵ Kono kuulwe mukaci kenu woyo so yandisiwa kanyi omwibayi, simba ombuyi simba osikutenda eyi no kwiiba, simba woyo nokwa kukuteka.

¹⁶ Kono nji omunjili kwanyi kame ayandisiwa mulibaka no asikupumena, alese kweena, kono munji no litina elyo akanyise Nyambe.

¹⁷ Enako naiyi no katulo okutateka nasindoo ya Nyambe mi cwale nji kame saitateke kwaaci, ngasibine sakutendahale kwaawo nokwa kuteka eliywi no kuwaba lya Nyambe?

¹⁸ Cwale,
“Nji omunu no kuluka kame sayoyisiwe,
kubine sakamonahalele woyo no kutenda eyi
no kwiiba?”

¹⁹ Cwalehe mulese awo ayanda okukumanena ni kusinga kwa Nyambe atende eyi no kuwaba ni kubeeka emyoyo yoo ku Muumbi woo no kusepahala.

5

Omutapi wa Nyambe

¹ Cwale kame nikumbela akulu mukaci kenu kanyi omukwenu mukulu. Kame nili opaki no mayando a Kilesite mane kame nili omunjili nwawo saka waniwe mu kanya eyo sai monahale.

² Mulise omutapi wa Nyambe, owo omusebezi munabiwi. Kasa muku kandimekwa kono mu kusinga, kasa wa mbango kono mutakazo.

³ Mulese okweteka okuhapa awo ali mu pabalelo yenu, kono mutende omwanda ku mutapi.

⁴ Mi cwale Omulisana omukulu aba samonahale, mba mubiwi omushukwe no kwabwa ekanya.

⁵ Mundila imweya naanyi anukana muku kokobeze kwa kulu. Muku babalele mwenyene monje mukutuse omunjili ku munjili kakuli kame kwambiwa nji, “Nyambe kame akanena awo akukumusa, kono kame aba esishemo kwawo akukokobeza.”

⁶ Cwalehe muku kokobeze mwenyene munji no maata no lyooko lya Nyambe, nji cwale mu nako ilukele mbamikulisa.

⁷ Mubeeke etipilaelo tenu kwa yonyene, kakuli kame amibabalela.

⁸ Mukuleme mi mutone! Omolyenu Diyabulosi kame abenabena kanyi ndee obenabena okusaela omunu saleme.

⁹ Mumukanene mi mongole mu tumelo yenu me mulimukile nji amayando muyoya kame akufekile naabenu awo ali mu litunga lyonje.

¹⁰ Cwale munyima no kuyanda kanyonyo, Nyambe no sishemo sonje woyo ona kumiisanena ku kanya yaye no kwaabwa mwa Kilesite, yonyene luli mba mitende ano kupetahala, okumyongota, mi mbamibi amata ni matatekelo.

¹¹ Kwa yonyene kwikale amaata no kwaabwa.
Ameni

Okulumelisa no Mamaneneno

¹² Mulibaka lya Silubenasi omunu no kusepahala kanyi aba nina mushimbi. Kame nina miñolele eli liñolo mukwiibiba okumyongota mane ni kwamba nji esi esishemo no niti sa Nyambe. Mwimane mukoongola mwa sonyene.

¹³ Ekeleke eyi ili mu Babilona ina kuketiwa kwa Nyambe, ni yonyene kame imikeeta bamweya ni mwanange Maleka.

¹⁴ Mukukeete omunjili ku munjili mu ukutubeta no lilato.

Ekozo iikale kwaanyi monje anyi muli mwa Kilesite.

Luyana Bible Translation
Luyana: Luyana Bible Translation (New Testament)
for Zambia

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: (Luyana)

Contributor: The Word for the World Southern Africa

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 10 May 2025 from source files dated 10 May 2025

b071328c-adc7-5e91-a867-254a1a2a7440